Faculty of Music
University of Toronto

thursday evening series

THE WAVERLY CONSORT

Michael Jaffee, Director

presents

LAS CANTIGAS DE SANTA MARIA

Medieval Music and Verse in the Court of
Alfonxo X, "el Sabio"
by arrangement with Harold Shaw

MACMILLAN THEATRE, EDWARD JOHNSON BUILDING
NOVEMBER 21, 1974 at 8:30 p.m.

THE WAVERLY CONSORT

Troubadour

James Selby

Musicians of the Court

Jane Bryden, soprano
Jon Humphrey, tenor
Judith Davidoff, medieval fiddles
Kay Jaffee, recorder, rauschpfeife, psaltery, organetto
Sally Logemann, shawm, recorder, nun's fiddle
Michael Jaffee, Moorish guitar, psalteries

Percussion instruments and handbells played by members of the ensemble.

TRANSLATIONS of the Latin Pilgrim Songs

O Virgo Splendens

O Virgin, shining brightly on this high mountain that has been serrated all over by wonders shining everywhere and that all of the faithful climb.
O, behold those caught in the bonds of sin so that they will not have to endure the blows of the damned.

Stella splendens in monte

Shining Star on this bright mountain, pierced as by the sun's own light,
hear thy people, rich and poor, great and lowly, all who gather rejoicing,
that on seeing the mountain revealed they may enter upon it and come back filled with grace.

Laudemus virginem

Let us praise the Virgin, who is mother and whose son is Jesus. Let us bewail our sins bitterly and place our hope at all times in Jesus.

Splendens ceptrigera

Radiant sceptered ruler, intercede for us, Virgin Mother. We beat our breasts, we confess our sins, that we may be one with the most high.

PROGRAM

LAS CANTIGAS DE SANTA MARIA

Medieval Music and Verse
In the Court of Alfonso X, "el Sabio"

BENEDICAMUS "Verbum patris"

Today the Father's word has come forth from the virgin; you angelic powers, let us bless the Lord in jubilant melody.

PROLOGUE to the Songs of Holy Mary

THE FIRST SONG OF PRAISE to Holy Mary, recalling the seven joys received from her Son: the Annunciation, Nativity, Epiphany, Resurrection, Ascension, the coming of the Holy Spirit, and Mary's coronation as Queen of Heaven.

FIVE MIRACLES OF HOLY MARY

- How Holy Mary freed a knight from captivity and commanded him to go to her sanctuary at Rocamadour
  Pilgrim song: O VIRGO SPLENDENS
- How Holy Mary avenged herself of the cleric who stole silver from a cross
- How Holy Mary guided the pilgrims who were going to her shrine in Soissons and lost their way in the night
  Pilgrim song: STELLA SPLENDENS IN MONTE
- How Holy Mary had a candle come to rest on the viol of a minstrel who sang to her at Rocamadour
- How a woman who had promised to keep the Sabbath sinned by working on that day and so was paralyzed in the hands. However, she was told to visit Saint Mary's of Chartres, and there she was cured.

SONG OF PRAISE: VIRGE, MADRE GRORIOSA

INSTRUMENTAL INTERLUDE

FIVE MIRACLES OF HOLY MARY

- How Holy Mary caused five roses to grow from the mouth of a monk upon his death because of the five hymns he used to pray in honor of her name
- How Holy Mary delivered of her child the pregnant abbess who, weeping, had fallen asleep before her shrine
- How Holy Mary cured the cleric whose legs had turned backwards for having made underwear from altar cloth he had stolen
- How God made helpless a Moor who had stolen an offering to Holy Mary from an altar
  Pilgrim songs: *Laudemus virginem/Splendens ceptrigera*
- How Holy Mary, in her church at Salas, cured a man crippled throughout his body

SONG OF PRAISE: ROAS DAS ROSAS

PLEASE NOTE THERE WILL BE NO INTERMISSION.

Staged by Philip Minor
Costumes designed by Robert Pusilo
Lighting by Chris J. Dorsey

Narration translated from the original Galician-Portuguese by Kenneth C. Ritchie

Vanguard Records (**Las Cantigas de Santa Maria** is available on Vanguard VSD 71175)

NOTE: The taking of photographs and the use of recording equipment is not permitted during this performance.

Next Event: **Saturday, November 30, 1974**
University of Toronto Symphony Orchestra

Next Thursday Evening Series: **January 30, 1975**
The Masked Dance of Bengal